

همانند یک استاد بزرگ

بازی کنیپ

الکساندر گولوف



ترجمه رضا بوتربابی

به نام خداوند جان و خرد
کزین برتر اندیشه برنگذرد

همانند یک استاد بزرگ

بازی کنید

فروشگاه تخصصی شطرنج

الکساندر کوتوف

WWW.ACHMAZSTORE.IR

ترجمه

رضا بوترابی

انتشارات فرزین

سرشناسه :	کوتوف، الکساندر، ۱۹۱۳-۱۹۸۱ م.
عنوان و نام پدیدآور :	(kotov, A.) (Aleksandr)
مشخصات نشر :	همانند یک استاد بزرگ بازی کنید / الکساندر کوتوف - ترجمه رضا بوتراپی
مشخصات ظاهری :	تهران: فرزین، ۱۳۹۱
شابک :	۳۱۲ ص: مصور، جدول
وضعیت فهرست نویسی :	۵۲-۵۱۷-۵۰۱۷-۵۰۰-۶۷۸-۹۷۸-۱۱۰۰۰۰ ریال
یادداشت :	فیپا
موضوع :	عنوان اصلی: Play like a grandmaster, C1978.
شناسه افزوده :	شطرنج - درسیها
رده بندی کنگره :	بوتراپی، رضا، ۱۳۵۵ - مترجم
رده بندی دیویی :	۷۹۴/۱۲
شماره کتابشناسی ملی :	۳۲۴۵۷۴۷

فرزین
انتشارات فرزین

همانند یک استاد بزرگ بازی کنید

نویسنده: الکساندر کوتوف

ترجمه: رضا بوتراپی

چاپ اول: ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۵۰۰

چاپ و صحافی: طیف نگار

بها: ۱۱۰۰۰ تومان

ISBN: 978-600-5017-52-6

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۱۷-۵۲-۶

انتشارات فرزین: خیابان انقلاب، ابتدای خیابان دانشگاه، شماره ۱۷۴

تلفن فروشگاه: ۰۶ ۲۴ ۴۶ ۶۶ دفتر مرکزی: ۹۰ ۴۱ ۴۸ ۶۶

یادداشت مترجم

کتاب "همانند یک استاد بزرگ بازی کنید." به همراه دو کتاب "همانند یک استاد بزرگ فکر کنید." و "همانند یک استاد بزرگ تمرین کنید." مجموعه سه تایی باارزشی از استاد بزرگ روس الکساندر الکساندروویچ کوتوف (۱۹۱۳-۱۹۸۱) را تشکیل می‌دهد. نگاه متفاوت کتاب به مقوله فرایند تفکر یک استاد بزرگ شطرنج و نکات و ظرایف وسط بازی مواردی هستند که در هر کتابی نمی‌توان یافت. به این جهت مطالعه آن را به همه علاقمندان شطرنج توصیه می‌کنم.

شایسته است از زحمات اساتید محترم ویراستار کتاب جناب آقای احسان محمد اسماعیل و سرکار خانم سمانه حاتمی و همچنین مدیر محترم انتشارات فرزین جناب آقای حسین غیائی که در زمینه اصلاح و بهبود کیفی کتاب از هیچ کوششی دریغ ننمودند بی‌نهایت تشکر و قدردانی نمایم.

از همه خوانندگان، اساتید محترم شطرنج و صاحب‌نظران در این زمینه خواهشمندم مرا از راهنمایی‌ها و پیشنهادات خود بهره‌مند فرمایند. آدرس پست الکترونیک مترجم در ادامه آمده است.

رضا بوترابی

r_boutorabi@yahoo.com

مقدمه مؤلف

نظر دوستان مؤلف و ویرایش‌گران کتاب "همانند یک استاد بزرگ فکر کنید." این بود که کتاب مذکور فقط به یک جنبه از استادی شطرنج که همان محاسبه واریاسیون‌هاست محدود شده است. به اعتقاد ایشان در آن کتاب به بسیاری از مسائل مهم و اساسی مورد نیاز برای بازیکنی که آرزوی رسیدن به قله‌های شطرنج را دارد اشاره‌ای نشده است.

از آنجا بود که ایده کتاب "همانند یک استاد بزرگ بازی کنید." که مؤلف، چند سال را صرف تألیف آن نموده است شکل گرفت. این کتاب ادامه کتاب "همانند یک استاد بزرگ فکر کنید." می‌باشد که به بحث درباره مهم‌ترین جنبه‌های هوش شطرنجی و قوانین توسعه یافته توسط تئوریسین‌های این بازی باستانی که شالوده‌ای است از علم، هنر و رقابت

ورزشی می‌پردازد. کتاب، همچنین شامل مشاهدات شخصی مؤلف و نتایج مطالعه دستاوردهای اساتید هم دوره وی می‌باشد.

جهت مطابقت با نیاز بازیکنانی که به عناصر اولیه احاطه داشته تا حدی تجربه بازی در شرایط رقابتی را نیز دارا می‌باشند، این کتاب حاوی چند فصل غیرعادی اما بسیار مهم است. فصل‌های "از قهرمانان جهان بیاموزیم." نشان می‌دهند که چگونه مسائل مختلف توسط امپراطورهای عرصه شطرنج حل می‌شوند.

سپس در فصل‌های "ذهن یک استاد بزرگ" ما به عمق فرایند تفکر یک استاد بزرگ نفوذ خواهیم کرد تا متوجه شویم او چگونه فکر می‌کند و چگونه مسائل را روی صفحه شطرنج حل و فصل نموده بطور کلی ذهن او چطور کار می‌کند.

در نهایت "چگونه تمرین کنیم؟" و "تمرین‌ها" توصیفی از شیوه‌های مطالعه شخصی و روش‌های آموزشی اتخاذ شده توسط بازیکنان برتر در زمان خودشان، به اضافه مجموعه‌هایی از مثال‌های مرتبط با سرفصل‌های گوناگون را جهت تمرین خواننده فراهم می‌آورند. **روشگاه تخصصی شطرنج**

آیا خواننده این کتاب پس از مطالعه دقیق آن همانند یک استاد بزرگ بازی خواهد کرد؟! جواب، مشکل است! طبعاً این امر بستگی به استعدادهای ذاتی فرد، بردباری او در رسیدن به اهداف و همچنین خصوصیات ذاتی وی به عنوان فردی رقابت‌طلب دارد. در هر حال خواننده به طور قطع قدمی بزرگ در راستای درک تئوری شطرنج برداشته نکات ظریف بسیاری که در فرایند فکر کردن به حرکات و حل مسائل شطرنج دخیل هستند را درخواهد یافت. این‌ها مجموعه فاکتورهایی هستند که در نهایت، موفقیت را در یک مسابقه به ارمغان می‌آورند.

قدردانی

مؤلف با فروتنی از زحمات جاناتان سی. شاو و لزی جی. اسمارت در ویرایش این کتاب و جان جی. نیکلسون به جهت ویراستاری دست نوشته‌ها سپاسگزاری می‌کند.

فهرست

۳	یادداشت مترجم
۳	مقدمه مؤلف
۴	قدردانی

بخش اول، قضاوت پوزیسیونی ۱۱

۱۳	سه ماهی استادی شطرنج
۱۵	تئوری عمومی وسط بازی
۲۹	اصول بنیادی بازی پوزیسیونی
۳۳	ارزیابی پوزیسیون
۳۵	جدول عناصر
۳۵	برتری‌های دائم
۳۵	برتری‌های موقت
۳۶	چهار قانون اشتاینیتز
۳۹	عناصر در عمل
۳۹	خانه‌های ضعیف
۴۱	پیاده‌های ضعیف
۴۲	ضعف مجموعه خانه‌های هم‌رنگ
۴۴	جزیره‌های پیاده‌ای
۴۵	ستون‌های باز
۴۶	قطرهای باز
۴۷	عرض‌های باز
۴۸	پیاده‌های رونده
۴۹	دو فیل

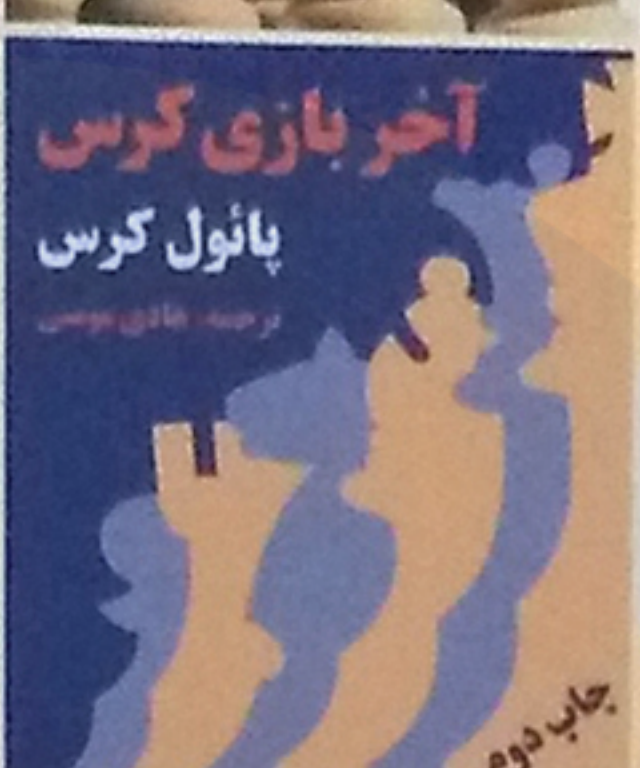
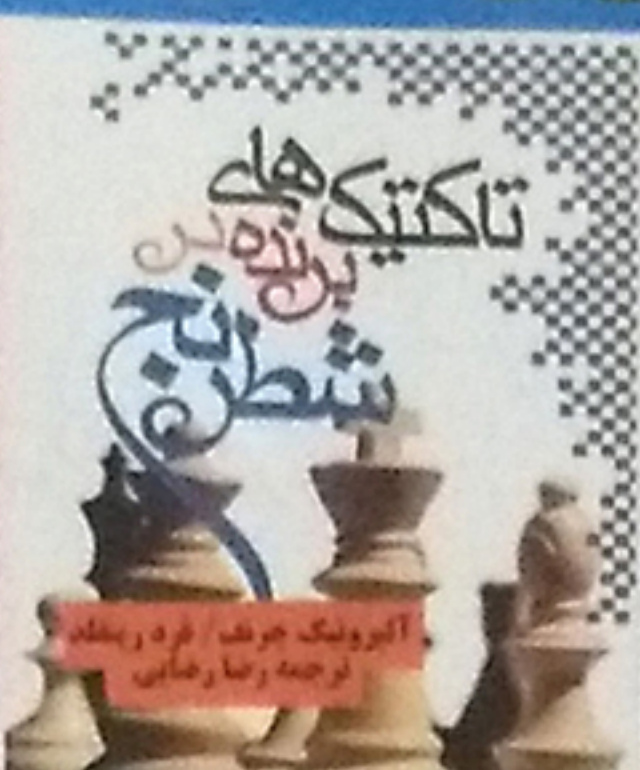
۵۰	فضا
۵۱	موقعیت ضعیف یک سوار
۵۳	عدم هماهنگی در موقعیت سوارها
۵۵	مرکز
۵۶	مرکز پیاده‌ای
۵۷	مرکز ثابت
۵۸	مرکز باز
۵۹	مرکز بسته
۶۰	مرکز تحت تنش
۶۳	نبرد عناصر
۶۹	از قهرمانان جهان بیاموزیم
۷۷	ذهن یک استاد بزرگ
۸۱	چگونه تمرین کنیم؟
۸۳	تمرین‌ها
۸۹	بخش دوم، طرح‌ریزی
۹۱	انواع طرح
۹۷	طرح یک مرحله‌ای
۹۷	به ثمر رساندن برتری مادی
۹۸	به ثمر رساندن برتری پوزیسیونی
۱۰۳	طرح‌ریزی مدافع
۱۰۷	طرح چند مرحله‌ای
۱۰۷	همه چیز تا انتها روشن است

۱۱۱	چیزی می توان دید.
۱۱۳	گام زدن در تاریکی
۱۲۵	از قهرمانان جهان بیاموزیم
۱۳۷	اندرزی عملی
۱۴۷	ذهن یک استاد بزرگ
۱۴۹	چگونه تمرین کنیم؟
۱۵۱	تمرین ها
۱۵۵	بخش سوم، دید ترکیبی
۱۵۷	آموزش دید ترکیبی
۱۶۱	تئاتر شطرنجی
۱۷۵	تئوری ترکیب
۱۷۹	تم های پایه
۱۷۹	ترکیب های ماتی
۱۷۹	ترکیب های پیاده ای
۱۷۹	پوزیسیون بد سوارها
۱۸۰	مات مختلق
۱۸۰	عرض های هفتم و هشتم
۱۸۳	ستون ها، عرض ها و قطرها
۱۸۳	نقاط ضعیف
۱۸۴	بیرون کشیدن شاه
۱۸۴	از بین بردن مدافع
۱۸۵	ترکیب های پیاده ای

۱۸۵	پیاده گریزها
۱۸۶	سرنیزه پیاده‌ای
۱۸۶	صف پیاده‌ها
۱۸۷	پوزیسیون بد سوارها
۱۸۷	حمله دوگانه
۱۸۸	به دام انداختن
۱۸۸	آچمز کردن
۱۸۹	بستن خط
۱۹۰	منحرف کردن
۱۹۱	جلب کردن
۱۹۲	کمین
۱۹۳	سوار پروظیفه
۱۹۵	ذهن یک استاد بزرگ
۱۹۶	از "ابزار" تا "تم"
۲۰۱	از "تم" تا "ابزار"
۲۰۶	از قهرمانان جهان بیاموزیم
۲۲۹	تمرین‌ها
۲۳۳	بخش چهارم، محاسبه و بازی عملی
۲۳۵	محاسبه واریاسیون‌ها
۲۵۱	تمرین‌ها
۲۵۳	تنگی وقت
۲۵۴	متفکرها و بازیکنان واکنش سریع
۲۵۴	چگونه از تنگی وقت اجتناب کنیم؟
۲۵۵	آرامش - مهم‌ترین عامل

۲۵۷	بهره‌برداری از کمبود وقت حریف
۲۵۹	نشانه‌های اسرارآمیز
۲۶۰	تمرینات ضد تنگی وقت
۲۶۱	اندرز بوتونیک
۲۶۳	سه ماهی در عمل
۲۶۴	حمله
۲۷۵	دفاع
۲۷۶	پوزیسیون‌های مساوی
۲۷۹	شروع بازی
۲۷۹	۱. کسی که به طور گسترده مطالعه می‌کند (همه چیزدان):
۲۸۰	۲. مرد ایده‌ها:
۲۸۱	۳. تئورسین شروع بازی:
۲۸۱	۴. قهرمانان جهان:
۲۸۵	آخر بازی
۲۹۱	تمرین‌ها
۲۹۳	آخرین اندرزها
۲۹۷	حل تمرین‌ها
۳۱۹	فهرست اسامی

انتشارات فرزین ناشر تخصصی کتاب‌های شطرنج



ISBN 978-600-5017-52-6



فروشگاه: خیابان انقلاب، ابتدای خیابان دانشگاه، شماره ۱۷۴، تلفن: ۶۶۲۶۲۴۰۶، دفتر مرکزی: ۶۶۲۸۴۱۹۰